Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 25

Artikel: Jeder 3. werktätige Schweizer arbeitet für den Export

Autor: Roedelberger, F. A.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-754124

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Von links nach rechts:
Der Auslandschweizer
Herr Ingenieur Peter,
Bukarest, der Mann,
der den Generaldirektor von der Rentabilistät der Zugsförderung mit Diesel-Lokomotiven überzeigte;
Herr Ingenieur Bruner, der spiritus rectorer, der spiritus rectortion; Herr Direktor
Baiatu von den rumänischen Staatsbahnen.

nischen Staatbahnen.
Trois homme sgalement satisfaits, de
gauche de roite: MM.
Peter, ingenieur nisse,
etabli à Bucaret et
conseiller technique
de la direction des
Chemins de fer roumains; il rammer, ingénieur de la maiton
Salezer qui dirigea
ler travauxe. Salezer,
directeur des Chemins de fer roumains.



Jeder Auslandserfolg unserer Exportindustrie auf neuen Gebieten ist ein wirstchaftliches Landesereignis. Die Dieselmotoren der Firma Sulzer in Winterrhur, die unter anderen im Schiffsbau Weltruf haben, beginnen sich auch im Lokomotivbau durchzusetzen. Nach dem Bau einer Schnellzugmaschine für die Linie Paris-Lyon-Mittelmere konnte nun eine Probe-Lokomotiven and Rumänien exporteits werden. Bei den Probefahrten auf der Strecke Winterthur-Sc Gallen lief in den Bahnhöfen viel Volk zusammen, um das helibau-grautore Schienen-Ungesim zu asbauen. Pendant les essais, Aus arrêts dans les gares une foule curieuse contemple le nouveau womster d'acter».

Jeder 3. werktätige Schweizer

Die stolze Rumänin ist eine der größten je gebauten Maschinen mit 2 Motoreinheiten. Sie wird 3-4 Dampflokomotiven ersetzen können, die und der ihr zugeläderten schreitigen Streide der transpylvanischen Aljen binher notwendig waren, wobel weniger holte Gedwindigheiten Händen der Firma Gebrüder Studier im Winterthur Hang. Die geforderte Leistung von 4400 Ts. und die Noveendigkeit, abt Trackenen vorzuschen, führten zu einer Aufreilung der Lokomotive in zwei ständig gekuppelte Hälften. – Aufnahme von den Vernuchfahrten zwischen Winterhur und St. Gallen.

Sur la ligne Winterthour-St-Gall on procède aux essais de la nouvelle locomotrice à double moteurs Diesel.

arbeitet für den Export

Betrachtungen zu der neuen 4400 PS Diesel-Lokomotive der Sulzer-Maschinenfabrik Winterthur von F. A. Roedelberger Achtung Aufnahmel Ein Industrie-Star wird gefilmt, um in den Wochenschauen der Schweiz und Rumäniens von forschrittlicher Arbeit zu künden. Die Schweiz im allgemeinen und die Schweize Industrie im besondern sollten mehr als bis jetzt ihre Zurückhaltung gegenüber den zeitgemäßen Mitteln der Publizität aufgeben und ihr Licht nicht unter den Scheffel stellen. In einer Zeit, wo moderne Staten bemülts sind, ihre Taten in aller Welt auszupponsunen, ist es ein Gebor der Selbstuchauptung, auch unsere wirtsbaktlichen Ausländerfreige bekanntzunden.

Avant le grand départ un cinéaste filme la nouvelle «star» de l'industrie suisse.

«Salutari pentru cetitorii acestei reviste ZI»: ein Abschiedsgruß an unsere Leser vor der Reise nach Rumänen, wo Stefan Gilga die Maschine auf der international wichtigen Strecke Bükarest—Brassv (Kronstadd), die kurveneide Steigungen bis zu 25 Promille aufweist, führen wird. CFR heißt: Rumänische Staatsbahnen, DE — Diesel-Elektrisch, 241 ist eine Dienstnummer, 601 eine Seriennummer, die bestagt, daß die Maschine die erste ihres 17ps ist.

Dans la grande industrie, un ouvrier suisse sur trois travaille pour l'exportation

Les Chemins de fer roumains prennent livraison du premier type d'une nouvelle locomotrice à double moteurs Diesel, construite par les usines Sulzer Winterthour.

